

# Баллада Мефистофеля о Вселенной

(с глобусом)

из оперы „Мефистофель“

А. БОЙТО

(1842 - 1918)

Слова А. БОЙТО

Перевод Ф. Шаляпина и М. Слонова

Allegro (♩ = 76)

rall. a piacere

più rall.

Più presto (♩ = 48)

\*) Вот он мир,  
Мир пред ва -  
Ес - со и́ тои -

во́т шар пре - зрен - ный, что кру - жит - ся  
- ми, как на дла - ни, он свер - ка - ет,  
- do, vio - to e тои - do, s'al - за, scen - de,

Più mosso (♩ = 176)

во Все - лен - ной. Веч - но мчит - ся  
всех прель - ща - ет. Смот - рить - гла - док,  
bal - за e splen - de. Fa - са - ро le in

\*) Вариант перевода П. Соболевой.

и вер - тит - ся, со - зи - да - ет, раз - ру -  
 тро - нешь - га - док, всё в нем пус - то - мыс - ли,  
*ter - no al so - le tre - ma rug - ge da e di*

8

- ша - ет, пло - до - твор - ный и бес - плод - ный, вот он не -  
 чувст - ва. Мир пре - зрен - ный здесь пред ва - ми, и вы в нем  
*strug - ge e - ra sle - ri - le or fe - con - do. Ec - co il*

8

*con forza*

*Più veloce* (♩ = 100)

- год - ный!  
 са - ми!  
*mon - do.*

8

(♩ = 184)

На гор\_бе у не\_го жи\_вет и из\_ны\_ва\_ет  
 Жал\_ким лю\_дям путь жиз\_ни тру\_ден,  
 Sul suo gros\_so an\_ti\_co dos\_so

род люд\_ской, гнус\_ный, злой, ко\_то\_рый он пи\_та\_ет;  
 мчат\_ся с кри\_ком в по\_то\_ке ди\_ком,  
 v'è u\_na schiat\_ta e sox\_ga e mat\_ta,

род тот дерз\_кий, жал\_кий, мерз\_кий, сквозь смех пла\_чет,  
 алч\_ной жаж\_дой по\_лон, каж\_дый, алч\_ной жаж\_дой  
 fie\_ra, vi\_le, ria, sot\_ti\_le, fie\_ra, vi\_le,

во\_ет, ска\_чет, и от кра\_я и до кра\_я все, друг дру\_га по\_жи\_  
 по\_лон каж\_дый, ложь и си\_ла по\_бе\_ди\_ла, и ца\_рит во всей Все\_  
 ria, sot\_ti\_le, che ad\_o\_gno\_ra si di\_vo\_ra dal\_la ci\_ma si\_nocal

- ра - я, По - ды - ха ют!  
 - лен - ной дух рас - тлен ный!  
*fon - do del reo ton do!*

(♩ = 100)

*ff*

Quasi andante (♩ = 100)

Са - та - ной пре -  
 День - ги, стра - сти -  
*Fo - la va - na è a*

*seccamente*

- не - бре - га - я, в ад про - кля - тья по - сы - ла - ют  
 вот их сча - стье, *sciolto* в рай не ве - ря, ли - це - ме - рят,  
*lei sa - ta - na, quasi a piacere ri - so e scher - no è a lei l'In - fer - no,*

8

*sciolto  
quasi a piacere*

по - мо - лив - шись, у - би - ва - ют.  
му - ки а - да - им на - гра - да.  
*scha.no e ri - so il Pa - ra - di - so.*

*sciolto  
quasi a piacere*

8

Как смеш - но мне  
Мне по - те - ха,  
*Oh per Di - ol'*

(♩ = 176)

*un poco più mosso*

смот - реть на их му - че - нья, как смеш - но мне, как смеш - но мне  
а им не до сме - ха, мне по - те - ха, мне по - те - ха,  
*che or ri.do an - ch'i - o, oh per Di - o, oh per Di - ol'*

8

*accel.*

счи - тать их пре - сту - пле - нья. Вот он - круг - лый шар над -  
а им не до сме - ха. Злоб - ной ме - сти взвей - ся  
*che or - ri.do an - ch'i - o nel pen sar ciò che le a -*

*rinf.*

accel. ancora

- мен\_ный!..      Ха! Ха!      Ха! Ха!      Ха! Ха!      Ха!  
 пла\_мень!..      Ah! Ah!      Ah! Ah!      Ah! Ah!      Ah!  
 - scon-do...

The first system of the musical score features a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower staff. The piano part includes a prominent tremolo in the right hand and a steady bass line in the left hand. The tempo marking 'accel. ancora' is positioned above the vocal line.

con forza  
squillante

Вот часть Все-лен -      ной!      Вот мир пре-зрен -  
 Мир пред ва -      ми!      Мир пред ва -  
 Ec - со il топ -      do!      Ec - со il топ -

The second system continues the musical score with the vocal line and piano accompaniment. The piano part features a tremolo in the right hand and a bass line in the left hand. The vocal line includes the lyrics from the previous block.

- НЫЙ!  
 - МИ!  
 - do!

The third system of the musical score shows the vocal line and piano accompaniment. The piano part includes a tremolo in the right hand and a bass line in the left hand. The vocal line includes the lyrics from the previous block. A dynamic marking 'ff' is present in the piano part.